

Art. 1490

**D    Gebrauchsanleitung**

Bohrmaschinenpumpe

---

**GB   Operating Instructions**

Drill Pump

---

**F    Mode d'emploi**

Mini-pompe

---

**NL   Gebruiksaanwijzing**

Voorzetpomp

---

**S    Bruksanvisning**

Borrmaskinpump

---

**I    Istruzioni per l'uso**

Pompa da trapano

---

**E    Manual de instrucciones**

Minibomba

---

**P    Instruções de utilização**


Mini Bomba

# GARDENA

## Bohrmaschinenpumpe

### 1. Einsatzgebiete und Fördermedien


Die GARDENA Bohrmaschinenpumpe ist für die private Nutzung im Haus- und Hobbybereich bestimmt. Dazu zählen die Entleerung kleinerer Behältnisse (wie z.B. Aquarien, Planschbecken, defekte Waschmaschinen) sowie das Umpumpen von Heizöl und das gelegentliche Belüften von kleineren Gartenteichen.

 **Nicht gefördert werden dürfen giftige, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe wie Benzin, Petroleum und Nitroverdünnung sowie Lebensmittel. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 40 °C nicht übersteigen.**

Fragen Sie im Zweifelsfall den  
GARDENA Kundenservice 89070 Ulm  
Tel. 07 31 / 490-246.

### 2. Hinweise auf die Gebrauchsanweisung

Lesen sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

 **Aus Sicherheitsgründen dürfen Personen, die mit der Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, die Bohrmaschinenpumpe nicht benutzen.**

**Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen die Pumpe nicht bedienen und sind vom angeschlossenen Gerät fernzuhalten.**

### 3. Inbetriebnahme und Wartung

Die erforderliche Nennleistung der Bohrmaschine beträgt im Kurzzeitbetrieb mindestens 450 W und beim Einsatz über 30 Minuten mindestens 600 W. Antriebsschaft (8 mm Ø) in das Bohrfutter einspannen.



**Pumpe gegen Verdrehen, Herumschlagen oder Verkanten sichern, z. B. mit der GARDENA Halterung, Art.-Nr. 1495.**

Saug- und Druckschlauch anschließen (mit GARDENA Schlauchstücken). Die **Durchflußrichtung** ist mit weißen Pfeilen oben gekennzeichnet.

Darauf achten, daß die **Bohrmaschine** „rechts läuft“ (siehe seitliche Drehrichtungspfeile).

Der **Ansaugschlauch** darf nicht **länger als 3 m** sein. Achten sie darauf, daß er luftdicht angeschlossen ist. Der verwendete Schlauch sollte aus möglichst **druckfestem Material** (Schlauch mit Gewebeeinlage, z.B. GARDENA Flex-Schlauch oder Cord-Schlauch) gefertigt sein.

Ansaugschlauch in die Förderflüssigkeit tauchen. **Ansaugen mit max. Drehzahl.** Während des Ansaugens muß die **Druckseite** geöffnet sein. Die Fördermenge kann über die Drehzahl reguliert werden.

Die Pumpe ist selbstansaugend. **Fördert sie nicht innerhalb von 12 Sekunden, sofort abschalten** und nach der Fehlerursache suchen (z. B. undichter Schlauch, Saugschlauch festgesaugt). Während des Betriebs nicht längere Zeit gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.

**Nach Leersaugen Bohrmaschine sofort abstellen.**

Pumpe bei Verschmutzung bzw. nach dem Ausbringen von Heizöl gründlich mit Wasser reinigen.

#### **4. Pumpenkenndaten**

Max. Fördermenge	
mit 13 mm (1/2") Schlauch	1,7 m <sup>3</sup> /h
mit 19 mm (3/4") Schlauch	2,4 m <sup>3</sup> /h
Max. Druckleistung	ca. 3 bar
Max. Förderhöhe	ca. 30 m
Max. Saughöhe	ca. 3 m
Max. zulässige Drehzahl	3.400 U/min.
Max. zulässige Temperatur der Förderflüssigkeit	40 °C
Antriebsschaft	Ø 8 mm
Max. Trockenlaufzeit	12 Sekunden

**Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original-GARDENA-Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem von GARDENA autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.**

## **EG-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnete,  
GARDENA Manufacturing GmbH,  
Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm,  
bestätigt, daß das nachfolgend bezeichnete  
Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten  
Ausführung die Anforderungen der harmonisierten  
EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und  
produktspezifischen Standards erfüllt.  
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung  
des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Bezeichnung des Gerätes:**

Bohrmaschinenpumpe

**Art.-Nr.:** 1490

**Harmonisierte EN:**

DIN EN ISO 12100-1

DIN EN ISO 12100-2

**EU-Richtlinie:**

Maschinen-Richtlinie 98/37/EG

**Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:** 1994



Ulm, den 01.12.1998

Thomas Heintl  
Technische Leitung

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297-68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003, S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 247 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1490-20.960.07/0107  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>